

Germany-Munich: Advertising and marketing services

OJ S 165/2018 29/08/2018

Contract notice

Services

Legal Basis:

Directive 2014/24/EU

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Max-Planck-Gesellschaft z.F.d.W. Generalverwaltung

Postal address: Hofgartenstraße 8

Town: München

NUTS code: DE212 München, Kreisfreie Stadt

Postal code: 80539

Country: Germany

Contact person: Sachgebiet Vergabemanagement

E-mail: vergabe@gv.mpg.de

Internet address(es):

Main address: www.mpg.de

I.3. Communication

The procurement documents are available for unrestricted and full direct access, free of charge, at: [https://tender24.de/NetServer/TenderingProcedureDetails?function=](https://tender24.de/NetServer/TenderingProcedureDetails?function=Details&TenderOID=54321-Tender-1656b2871ee-11e16f34e623ff80)

[Details&TenderOID=54321-Tender-1656b2871ee-11e16f34e623ff80](https://tender24.de/NetServer/TenderingProcedureDetails?function=Details&TenderOID=54321-Tender-1656b2871ee-11e16f34e623ff80)

Additional information can be obtained from the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted electronically via: www.tender24.de

Tenders or requests to participate must be submitted to the abovementioned address

I.4. Type of the contracting authority

Other type: Einrichtung des privaten Rechts

I.5. Main activity

Other activity: Grundlagenforschung

Section II: Object

II.1. Scope of the procurement

II.1.1. Title

Corporate Publishing

Reference number: 84 07 09 02 03/2018/Corporate Publishing

II.1.2. Main CPV code

79340000 Advertising and marketing services

II.1.3. Type of contract

Services

II.1.4. Short description

Das Vergabeverfahren erfolgt mit dem Ziel, einen kompetenten und erfahrenen Anbieter für die umfangreichen Dienstleistungen im Zusammenhang mit der Erstellung von Corporate Publishing Produkten in der Abteilung Kommunikation der Generalverwaltung zu finden. Vergabegegenstand dieses Vergabeverfahrens ist daher ein Rahmenvertrag mit einem Wirtschaftsteilnehmer, auf dessen Grundlage entsprechende Einzelleistungen im Zusammenhang mit der Erstellung von Corporate Publishing Produkten über die gesamte Laufzeit der Rahmenvereinbarung vergeben werden. Wesentlicher Teil der Leistung ist das Refresh des Corporate Designs der MPG inklusive der Erstellung eines Corporate Design Manuals sowie die Erstellung der Jahresberichte und Jahrbücher (ab dem Jahr 2019). Ebenso umfasst ist die Einholung von Angeboten von Druckaufträgen für die entwickelten Corporate Publishing Produkte.

II.1.5. Estimated total value

II.1.6. Information about lots

This contract is divided into lots: no

II.2. Description

II.2.2. Additional CPV code(s)

79822500 Graphic design services

II.2.3. Place of performance

NUTS code: DE212 München, Kreisfreie Stadt

II.2.4. Description of the procurement

Das bestehende Corporate Design Manual deckt bisher nur den Bereich Print ab. Vor kurzem fand ein Relaunch der MPG-Website statt. Dabei wurde auch ein neues Farbsystem definiert. Mit den dort neu eingeführten Elementen muss das Corporate Design harmonisieren, um einen einheitlichen Außenauftritt aller Institute und Einrichtungen der MPG zu erreichen bzw. beizubehalten. Bei der MPG mit ihren Instituten handelt es sich um eine renommierte, internationale Forschungseinrichtung, deren Erscheinungsbild seriös, aber auch innovativ und modern sein soll. Daher muss der Außenauftritt und damit einhergehend das gewählte Corporate Design sowie die sprachliche Ausarbeitung der Corporate Publishing Produkte diesen Anforderungen entsprechen. Bei der Auftragsausführung ist eine direkte, unkomplizierte und effektive Kommunikation mit den direkt beteiligten Mitarbeitern erforderlich. Dadurch soll unter anderem gewährleistet werden, dass im Falle einer kurzfristigen Beauftragung des Auftragnehmers, die Aufträge schnell und effektiv, unter Einhaltung der Qualitätsanforderungen, fristgemäß ausgeführt werden. Während der Vertragslaufzeit kann es immer wieder zu kleineren kurzfristigen Aufträgen kommen.

Insbesondere folgende Aufgaben ergeben sich im Zusammenhang mit der Erstellung der Corporate Publishing Produkten:

- Refresh des Corporate Designs der MPG inklusive Erstellung eines neuen Corporate Design Manuals,
- Erstellung der Jahresberichte (2019-2022) in einem hochwertigen Layout inkl. Neukonzeption im ersten Jahr,
- Erstellung der Jahrbücher (2019-2022) in einem hochwertigen Layout inkl. Neukonzeption im ersten Jahr,
- Erstellung von Imageflyern, Broschüren, Postern und ähnlichen Corporate Publishing Produkten, einschließlich PowerPoint-Vorlagen (darunter Corporate Slides),
- die Erstellung von Indesign-Templates und Musterseiten für Printprodukte (Poster, Plakate etc.),

- Unterstützung bei der grafischen Aufbereitung wissenschaftlicher Daten (Infografiken, Illustrationen, Diagramme etc.),
- Erstellung von Imageanzeigen (Print und Digital, z. B. gif-Banner),
- Aktualisierung oder Änderungen von bereits vorhandenen Layout-Dateien im Rahmen von Nachdrucken (Austausch von Bildern, Ausführen von Textkorrekturen; Layoutänderungen,
- allgemeine Beratungsleistungen, z. B. Beurteilung vorhandener Produkte der MPG im Hinblick auf Corporate-Design-Kriterien (dazu notwendige Präsentationsarbeiten u. ä.),
- Einholung von mind. 3 Vergleichsangeboten für den Druck der entwickelten Corporate Publishing Produkte unter Beachtung der erforderlichen vergaberechtlichen Vorgaben der MPG für nationale Ausschreibungen mit einem entsprechenden Auftragswert (vgl. Kap. 5.3.; <https://www.gwk-bonn.de/themen/foerderung-von-ausseruniversitaeren-wissenschaftseinrichtungen/wissenschaftseinrichtungen-in-der-gemeinsamen-foerderung/max-planck-gesellschaft-mpg/>). Die Qualitätssicherung des Drucks ist durch den Auftragnehmer vorzunehmen,
- Erstellung von Illustrationen zur Auflockerung sehr Text-lastiger Printprodukte,
- Visuelle Aufbereitung von Grafiken wissenschaftlichen Ursprungs,
- Unterstützung bei der Beschaffung, ggf. Erstellung von Fotoserien, Grafische Überarbeitung von PowerPoint-Präsentationen,
- Konvertierungen bereits vorhandener Daten in andere Dateiformate (u. a. auch Erstellung von Word-Dateien aus Layouten-Dateien),
- Flexible Bereitstellung von Ressourcen bei kleineren grafischen Aufträgen,
- Überlassung einer Archiv-CD/DVD mit den erstellten offenen Grafikdaten (Indesign-Dateien als IDML) sowie mit den verwendeten, überarbeiteten Bilddaten in den verwendeten Dateiformaten (ai, eps, psd, png etc.) sowie als jpg-Dateien für unsere interne Bilddatenbank,
- Abwicklung der Bildbearbeitung & Lithographie für sämtliche Druckprodukte entweder inhouse oder in eigenständiger Zusammenarbeit mit einer Lithoanstalt,
- ggf. Anpassungen der Geschäftsausstattung (Briefpapier, Visitenkarten),
- alle Leistungen sind unter Berücksichtigung der einschlägigen Datenschutzbestimmungen zu erbringen.

II.2.5. Award criteria

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

II.2.6. Estimated value

II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system

Start: 01/01/2019 End: 31/12/2019

This contract is subject to renewal: yes

Description of renewals:

Nach Ablauf der 12-monatigen Basisvertragslaufzeit, gerechnet ab dem Zeitpunkt des Leistungsbeginns (1.1.2019), steht der MPG ein ordentliches jährliches Kündigungsrecht zu. Macht der Auftraggeber von seiner Kündigungsoption keinen Gebrauch, besteht der Vertrag „optional“ fort („Optionslaufzeit“) und endet spätestens mit Ablauf der maximalen Vertragslaufzeit von 48 Monaten zum 31.12.2022.

II.2.9. Information about the limits on the number of candidates to be invited

Envisaged minimum number: 5 Objective criteria for choosing the limited number of candidates :

Die geforderten Unternehmensreferenzen werden bei Erfüllung der Mindestanforderungen bewertet. (vgl. Kapitel 3.3.5.2 der Vergabeunterlage)

Es erfolgt eine vergleichende Bewertung der von den Bewerbern dargestellten Referenzen. Die Referenzen werden dabei basierend auf dem Bewertungssystem vergleichend mit 0 bis 4 Punkten bewertet (vgl. Kapitel 3.4.2.2.) Gleichwertige Darstellungen erhalten jeweils gleichviele Punkte.

II.2.10. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2.11. Information about options

Options: yes

Description of options:

Siehe Ziffer II.2.7) dieser Bekanntmachung

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

Teilnahmeanträge und Angebote können jeweils elektronisch über das Vergabeportal (siehe Kapitel 1.9.1 der VU) oder auf dem Postweg bzw. direkt (siehe Kapitel 1.9.2 der VU) abgegeben werden. Die Einreichung von Teilnahmeanträgen oder Angeboten per E-Mail oder per Telefax ist nicht zulässig.

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions for participation

III.1.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions:

Alle Kapitel- und Anlagenverweise beziehen sich auf die Vergabeunterlage (VU).

1) Nichtvorliegen von Ausschlussgründen [EK-A-01]

Der Bewerber hat das Nichtvorliegen von Ausschlussgründen gemäß §§ 123 und 124 GWB mit dem Teilnahmeantrag unter Verwendung des Formblatts „Erklärung zum Nichtvorliegen von Ausschlussgründen“ zu erklären. Die Angaben müssen vollständig erfolgen. Die Erklärung zum Nichtvorliegen von Ausschlussgründen nach §§ 123, 124 GWB ist zwingend von jedem Unternehmen (d.h. auch von denjenigen Unternehmen, auf dessen Eignung sich der Bewerber beruft sowie von jedem Mitglied einer BG) mit dem Teilnahmeantrag einzureichen. Der Auftraggeber ist seit Inkrafttreten des Wettbewerbsregistergesetzes (WRegG) bei Aufträgen ab einem geschätzten Nettoauftragswert von 30 000 EUR vor der Zuschlagserteilung zur Abfrage von Eintragungen des Bestbieters im Wettbewerbsregister verpflichtet. Bis zur vollständigen Einrichtung des Wettbewerbsregisters wird der Auftraggeber für die Bieter, die für den Zuschlag infrage kommen, vor der Zuschlagserteilung einen Auszug aus dem Gewerbezentralregister gemäß § 150a GewO beim Bundesamt für Justiz (Registerbehörde) anfordern (§ 19 Abs. 4 MiLoG).

2) Angaben zum Wirtschaftsteilnehmer und Befähigung zur Berufsausübung

Folgende Angaben zum Wirtschaftsteilnehmer und folgende Nachweise über die Befähigung zur Berufsausübung sind zwingend von jedem Unternehmen (d.h. auch von denjenigen Unternehmen, auf dessen Eignung sich der Bewerber beruft sowie von jedem Mitglied einer BG) mit dem Teilnahmeantrag einzureichen.

a) Unternehmensdarstellung [EK-A-02]

Verlangt werden folgende Angaben zum Wirtschaftsteilnehmer (Unternehmensdarstellung):

— Name des Unternehmens (Firma), Anschrift, USt-ID-Nummer, Kontaktperson und -daten (Telefon, E-Mail, ggf. Internetadresse),
— Angaben zur Unternehmensgröße (Mitarbeiterzahl, Standorte).
Darüber hinaus wird eine knappe textliche Darstellung über das Leistungsspektrum des Bewerbers verlangt. Hierzu hat der Bewerber das Formblatt „Unternehmensdarstellung“, (Anlage 6) zu verwenden.

III.1.2. Economic and financial standing

List and brief description of selection criteria:

Bewerbergemeinschaften (BG) haben die unter diesem Kapitel geforderten Angaben für jedes Mitglied der BG getrennt zu nennen. Ebenso sind die hier geforderten Angaben auch im Falle der Eignungsleihe von dem Bewerber und dem/den anderen Unternehmen getrennt zu nennen. Es wird zudem auf die Ausführungen in Kapitel 2.1 und 2.2 der Vergabeunterlage verwiesen.

1) Berufs-/Betriebshaftpflichtversicherung [EK-A-03]

Gefordert wird zum Nachweis der wirtschaftlichen und finanziellen Leistungsfähigkeit des Bewerbers das Vorliegen bzw. die Verpflichtungserklärung zum Abschluss einer Berufs- oder Betriebshaftpflichtversicherung in geeigneter Höhe.

Mit Abgabe des Teilnahmeantrags muss der Bewerber insofern erklären, dass er über eine Vermögensschadenshaftpflichtversicherung mit den geforderten Versicherungssummen verfügt oder sich verpflichtet, eine solche im Falle der Zuschlagserteilung binnen 4 Wochen nach Vertragsschluss abzuschließen und diese über die gesamte Laufzeit des Vertrags unterhalten wird. Der Abschluss der entsprechenden Berufs- oder Betriebshaftpflichtversicherung ist durch Vorlage einer entsprechenden Bescheinigung der Versicherung nachzuweisen.

Hierzu hat der Bewerber das Formblatt „Erklärung zur Betriebs-/ Berufshaftpflichtversicherung“, (Anlage 7) zu verwenden.

Minimum level(s) of standards possibly required:

Zu 1) Berufs-/Betriebshaftpflichtversicherung:

Die Versicherungssumme der Berufs-/Betriebshaftpflichtversicherung muss/

— für Personen- und Sachschäden mindestens 1 Mio. EUR,
sowie

— für Vermögensschäden mindestens 100 000 EUR betragen.

III.1.3. Technical and professional ability

List and brief description of selection criteria:

In Bezug auf die technische und berufliche Leistungsfähigkeit hat der Bewerber die nachfolgenden Angaben, Erklärungen oder Nachweise mit dem Teilnahmeantrag einzureichen. Hinweis: Bewerbergemeinschaften (BG) haben die unter diesem Kapitel geforderten Angaben für jedes Mitglied der BG getrennt zu nennen. Auch wenn die Bewertung grundsätzlich in einer Gesamtschau erfolgt, sofern nicht etwas Abweichendes nachfolgend geregelt ist. Ebenso sind die hier geforderten Angaben auch im Falle der Eignungsleihe von dem Bewerber und dem /den anderen Unternehmen getrennt zu nennen. Es wird zudem auf die Ausführungen in Kapitel 2.1 und 2.2 der Vergabeunterlage verwiesen.

1) Grundsätzliche Anforderungen an die späteren Auftragnehmer:

Der Auftragnehmer soll mit dem späteren Angebot ein anforderungsgerechtes Kernteam, bestehend aus einem Projektleiter/Art Director (= Ansprechpartner) und weiteren Mitarbeitern (mind. ein weiterer Grafiker sowie mind. ein Illustrator) benennen, welches in der Lage ist,

auch kurzfristig erteilte kleinere Aufträge zeitnah auszuführen. Zudem soll insbesondere eine direkte und unkomplizierte Kommunikation zwischen dem Ansprechpartner und den verantwortlichen Mitarbeiter der MPG möglich sein.

Insbesondere ist es Aufgabe des Auftragnehmers, im Rahmen des Refresh des Corporate Design die Printprodukte mit dem jüngst erfolgten optischen Relaunch der Website zu harmonisieren. Das gilt insbesondere für die Typografie. Insgesamt soll das grafische Erscheinungsbild der Seriosität einer renommierten internationalen Wissenschaftsorganisation entsprechen.

Um mit Blick auf die zu erfüllenden Aufgabenstellungen eine ordnungsgemäße Auftragsausführung erwarten zu können, hat der Bewerber im Rahmen der Eignung die nachfolgend genannten Kriterien zum Nachweis der technischen und beruflichen Leistungsfähigkeit zu erfüllen;

2) Unternehmensreferenzen im Bereich Corporate Publishing [EK-A/B-04]

Hierfür wird vorausgesetzt, dass die Bewerber über Erfahrungen im Zusammenhang mit der Erstellung von Corporate Publishing Produkten verfügen. Diese sind über geeignete Referenzen über früher ausgeführte vergleichbare Leistungen im Bereich der Erstellung von Corporate Publishing Produkten für Auftraggeber aus dem akademischen Bereich oder für Unternehmen aus dem forschenden Umfeld von den Bietern nachzuweisen. Die Referenzen müssen die umfassenden Erfahrungen des Bewerbers in Bezug auf die Ausführung von Leistungen der hier ausgeschriebenen Art belegen, d.h. hinsichtlich Aufgaben, Umfang und Anforderung dem hier beschriebenen Vergabegegenstand, insbesondere im Hinblick auf die in Kapitel 5 ausgeführten Charakteristika der zu vergebenen Leistungen, möglichst nahe kommen.

Der Bewerber hat hierzu Referenzdarstellungen zu vergleichbaren Leistungen in dem genannten Bereich aus den letzten 10 Jahren inklusive Referenzansprechpartnern und Telefonnummern, Angaben zum Auftragszeitraum anzugeben. Darüber hinaus müssen die Referenzdarstellungen jeweils folgende Angaben enthalten:

- Angaben, welche konkreten Leistungen der Bewerber erbracht hat bzw. inwieweit und für welche Leistungen Unterauftragnehmer in die Referenz-Projekte eingebunden waren,
- Darstellung der Erfahrungen des Bewerbers im Bereich der Erstellung von Corporate Publishing Produkten für wissenschaftliche bzw. forschende Einrichtungen oder Einrichtungen mit einer vergleichbaren Außendarstellung.

Die entsprechenden Unternehmensreferenzen sind auf gesondertem Dokument gemäß den obigen Anforderungen darzustellen und mit dem Teilnahmeantrag einzureichen.

Minimum level(s) of standards possibly required:

Zu 2) Unternehmensreferenzen im Bereich Corporate Publishing:

An die Bewerber werden hinsichtlich der vorzulegenden Referenzen folgende Mindestanforderungen gestellt, bei deren Nichterfüllung der Bewerber als ungeeignet ausgeschlossen wird. Verlangt wird die Benennung von:

a) 3 Referenzen für die Erstellung von Corporate Publishing Produkten.

Sofern der Einsatz von Unterauftragnehmern (Freelancern) beabsichtigt ist, ist zudem nachzuweisen, dass

b) mindestens eine der genannten Referenzen soll hierbei die Zusammenarbeit mit einem Illustrator aussagekräftig belegen (unabhängig davon, ob dieser „aus dem eigenen Haus“ stammt oder Unterauftragnehmer/Freelancer war).

Die genannten Referenzen dürfen nicht vor August 2008 abgeschlossen worden sein (Mindestbedingung für die Wertbarkeit einer Referenz); der Projektstart darf vor dem genannten Termin liegen.

III.2. Conditions related to the contract

III.2.2. Contract performance conditions

Alle Kapitel- und Anlagenverweise beziehen sich auf die Vergabeunterlagen (VU).

- 1) Verpflichtung zur Einhaltung der datenschutzrechtlichen Bestimmungen (Kapitel 4.3.1 i.V.m. Anlage 10) [XK-01];
- 2) Ständiger Ansprechpartner (Kapitel 4.3.2 i.V.m. Anlage 11) [XK-A-02].

III.2.3. Information about staff responsible for the performance of the contract

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract

Section IV: Procedure

IV.1. Description

IV.1.1. Type of procedure

Competitive procedure with negotiation

IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The procurement involves the establishment of a framework agreement

Framework agreement with a single operator

IV.1.5. Information about negotiation

IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

IV.2. Administrative information

IV.2.2. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

Date: 05/10/2018 Local time: 12:00

IV.2.3. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

Date: 24/10/2018

IV.2.4. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

German

IV.2.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

Tender must be valid until: 22/01/2019

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.3. Additional information

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Vergabekammer Südbayern bei der Regierung von Oberbayern

Postal address: Maximilianstraße 39

Town: München

Postal code: 80538

Country: Germany
E-mail: vergabekammer.suedbayern@reg-ob.bayern.de
Telephone: +49 8921762411
Fax: +49 8921762847

VI.4.3. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures:

Etwaige Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung oder in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, muss der Bewerber/Bieter spätestens bis zum Ablauf der unter IV.2.2 mitgeteilten Frist gegenüber der Auftraggeberin bei der oben unter I. 1) benannten Kontaktstelle rügen (§ 160 Abs. 3 Satz 1 Nrn. 2 und 3 GWB). Sonstige Verstöße gegen Vergabevorschriften haben Bewerber/Bieter innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen nach Kenntnisaufnahme gegenüber der Auftraggeberin bei der oben unter I. 1) genannten Kontaktstelle zu rügen (§ 160 Abs. 3 Satz 1 Nr. 1 GWB).

Hilft die Auftraggeberin dem gerügten Verstoß gegen Vergabevorschriften nicht ab, darf der Bewerber/Bieter einen Antrag auf Einleitung eines vergaberechtlichen Nachprüfungsverfahrens gemäß § 160 Abs. 3 Satz 1 Nr.4 GWB nur innerhalb von 15 Kalendertagen seit Erhalt der Benachrichtigung über die Nichtabhilfe stellen.

Hält der Bieter die vorherig genannten Fristen nicht ein, ist eine spätere Anrufung der Vergabekammer aufgrund des gerügten Verstoßes gegen Vergabevorschriften ausgeschlossen.

Die Auftraggeberin bittet darum, Rügen möglichst per E-Mail einzulegen.

Die Auftraggeberin weist darauf hin, dass es im eigenen Interesse des Bewerbers/Bieters liegt, Rügen schriftlich bzw. als E-Mail anzubringen und die Bevollmächtigung für die Einlegung der Rüge nachzuweisen.

VI.4.4. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Max-Planck-Gesellschaft z.F.d.W. Generalverwaltung; Sachgebiet Vergabemanagement

Postal address: Hofgartenstraße 8

Town: München

Postal code: 80539

Country: Germany

VI.5. Date of dispatch of this notice

24/08/2018